

אונטער אַ קליין ביימעלע *Unter a kleyn beymele* Sous un petit arbre

Paroles : Tsvi-Hersh Margoles (1888-1944)

A l'ombre d'un vert feuillage,
deux garçons s'interpellent,
Leur seul souci, il le partagent:
c'est une demoiselle (2)

L'un raconte ses prouesses,
ses valeureux exploits,
L'autre de conter le presse :
« Raconte-les-moi ! ». (2)

A l'ombre d'un vert feuillage,
deux garçons s'interpellent,
Leur seul souci, il le partagent:
c'est une demoiselle (2)

Il a tourné, raconte-t-il,
A jeun, tout autour,
De Sa maison, des jours, des nuits,
Languissant d'amour. (2)

Pluie et neige, vents et grêlons,
Rien ne le gêna,
Mais sa mère à la maison
Du bâton lui donna. (2)

*

*Unter a kleyn beymele,
Zitsn yinglekh tsvey.
Zey redn fun a meydele,
Keyn zakh kimert zey. (2)*

*Dertseylt eyner di nisimlekh
Vos er hot gehat.
Khapt der anderer aroys :
« dertseyl es akurat ! ». (2)*

*Unter a kleyn beymele,
Zitsn yinglekh tsvey.
Zey redn fun a meydele,
Keyn zakh kimert zey. (2)*

*Er flegt, zagt er, gantse teg
Umgeyn umgegesn,
Dortn vu zi hot gevoynt
Shoen opgezesn. (2)*

*Shturem, vint un regn, shney,
Keyn zakh nit geshrokn,
Un di mame in der heym,
gevalt hot mit a flokn. (2)*

*

אונטער אַ קליין ביימעלע,
זיצן יינגלעך צוויי.
זיי רעדן פֿון אַ מיידעלע,
קיי זאָך קומערט זיי. (ביס)

דערציילט איינער די ניסמלעך
וואָס ער האָט געהאַט.
כאַפט דער אַנדערער אַרויס :
"דערצייל עס אַקוראַט !" (ביס).

אונטער אַ קליין ביימעלע
זיצן יינגלעך צוויי,
זיי רעדן פֿון אַ מיידעלע,
קיי זאָך קומערט זיי (ביס).

ער פֿלעגט, זאָגט ער, גאַנצע טעג,
אומגיין אומגעגעסן,
דאָרטן וווּ זי האָט געווינט,
שעהען אפגעזעסן (ביס).

שטורעם, ווינט און רעגן, שניי,
קיי זאָך ניט געשראַקן.
און די מאַמע אין דער היים
געוואָרט האָט מיט אַ פֿלאַקן. (ביס)

*